

FRANCE JOINT SEMINAR “L’Université Paris Diderot (Paris 7) and Ochanomizu University: An Attempt to Reconstruct Japanese Studies (2)”	
Dates	January 8 th – 14 th , 2009
Place	l’Université Paris Diderot(Paris 7), La Maison de la culture du Japon à Paris, Bibliothèque nationale de France, Musée national des Arts asiatiques-Guimet
Participants	FURUSE, Natsuko (Professor, Ochanomizu University) NAKAMURA, Toshinao (Professor, Ochanomizu University) Laure SCHWARTZ-ARENALES (Associate Professor, Ochanomizu University) NODA, Yukiko (Research Fellow, Ochanomizu University) ANJO, Hisako (Doctoral student, Ochanomizu University) SHIGETA, Kasumi (Doctoral student, Ochanomizu University) NORO, Ayako (Doctoral student, Ochanomizu University) YAGOSHI, Yoko (Doctoral student, Ochanomizu University) YAMANA, Junko (Doctoral student, Ochanomizu University) YOSHIOKA, Miki (Doctoral student, Ochanomizu University), (Total of 10 participants)

Ochanomizu University Topics of Presentation	
FURUSE, Natsuko (Professor)	Murasaki Shikibu as a court lady (nyōbō)
NORO, Ayako (Doctoral student)	<i>Waka</i> Poems Drawn on the <i>Byōbu</i> Screens around the 10th Century
SHIGETA, Kasumi (Doctoral student)	The Relation between the Importance of a <i>Kamon</i> (a consulting report) and the Council in the <i>Sekkan</i> Period: Through the Descriptions of <i>Kaigennsadame</i> in ‘ <i>Shoyuki</i> ’
YAMANA, Junko (Doctoral student)	Seeking Readers or Avoiding Censorship?: Illustrations in the Three Versions of Souyouan Hikaru’s “Horoukousetsu Ujinosono”
ANJO, Hisako (Doctoral student)	A Study on the Modernization in Japanese Fashion: the Challenge and the Failure of Kazo SAITOU
YOSHIOKA, Miki (Doctoral student)	The sound and the parade in <i>Teito-Fukko-Sai</i> (the Emperor Capital Reconstruction Festival)

l’Université Paris Diderot (Paris 7) Topics of Presentation	
Martan NOGUEIRA-RAMOS (Doctoral student)	New Perspectives on the Persecution of Christianity in Japan — The Correspondence of Jesuit Baltasar de Torres, 1614 - 1624
Grégoire SASTRE (Doctoral student)	The <i>Tairiku Rōnins</i> and Asiatism : The Case of MIYAZAKI Tôten
Nesryne AIT-OUARAB (Doctoral student)	The Gothic-Lolita Culture in France

The second Joint Seminar between Ochanomizu University and the Japanese Studies Section of l’Université Paris diderot was held at l’Université Paris diderot on the 9th January, 2009.

At the beginning of the joint seminar, Professor HORIUCHI (l'Université Paris diderot) and Associate Professor SCHWARTZ each spoke on the significance of this seminar.

The speeches were followed by the morning session, in which Associate Professor STRUVE (l'Université Paris diderot) chaired the following presentations by the participants:

- FURUSE, Natsuko, "Murasaki Shikibu as a court lady (nyōbō)"
- NORO, Ayako, "Waka Poems Drawn on the *Byōbu* Screens around the 10th Century"
- SHIGETA, Kasumi, "The Relation between the Importance of a *Kamon* (a consulting report) and the Council in the *Sekkan* Period: Through the Descriptions of *Kaigensadame* in "Shoyuki")"
- Martan NOGUEIRA-RAMOS (Doctoral student, l'Université Paris diderot), "New Perspectives on the Persecution of Christianity in Japan — The Correspondence of Jesuit Baltasar de Torres, 1614 – 1624"

After lunch, Associate Professor Claire-Akiko BRISSET (l'Université Paris diderot) chaired the afternoon session that had the following presentations:

- YAMANA, Junko, "Seeking Readers or Avoiding Censorship?: Illustrations in the Three Versions of Souyouan Hikaru's 'Horoukousetsu Ujinosono' "
- ANJO, Hisako, "A Study on the Modernization in Japanese Fashion: the Challenge and the Failure of Kazo SAITOU"
- Grégoire SASTRE (Doctoral student, l'Université Paris diderot), "The *Tairiku Rōnins* and Asiatism : The Case of MIYAZAKI Tōten"
- Nesryne AIT-OUARAB (Doctoral student, l'Université Paris diderot), "The Gothic-Lolita Culture in France"
- YOSHIOKA, Miki, "The sound and the parade in *Teito-Fukko-Sai* (the Emperor Capital Reconstruction Festival)"

At the end of the Seminar, Professor SAKAI (l'Université Paris diderot) gave a closing note.

Each of the presentations was always followed by a lively question-and-answer period. All the French participants were doctoral students from the Japanese Studies Section. They all spoke good Japanese and their presentations were quite interesting.

On the 10th January, we visited la Maison de la culture du Japon à Paris (the Cultural House of Japan in Paris). The chief librarian, Mr. SUGITA, Senri, guided us around the library and the audio-visual room. After that, we saw the exhibition "WA : l'harmonie au quotidien – Design japonais d'aujourd'hui (Ever Day Harmony – Today's Japanese Design)" that was then held in the building.

On the morning of the 11th, we paid a visit to le Musée national des Arts asiatiques-Guimet (the Guimet National Museum of Asian Arts). Curator Aurélie SAMUEL (in charge of the textile and fabric section) showed us some of the textiles and clothes from Japan and other Asian countries that were kept in the basement storage rooms. We also saw their temporary exhibition "Trésors de Dunhuang (Treasures of Dunhuang)" as well as the museum's permanent collections.

In the afternoon, Professor VERSCHUER from l'Ecole Pratique des Hautes Études took us on a tour of the "flea market" of Clignancourt.

On the 12th January, we saw Dunhuang documents in the Oriental Archives Division of the (former) Bibliothèque nationale de France (National Library of France), while curators Véronique BÉRANGER (from Japanese Section) and Nathalie MONNET (from Chinese Section) offered explanations on the historic documents. FURUSE, NODA and YAGOSHI continued to stay there to do research on the documents.

After the productive and fruitful stay in Paris, we all left the town on a freezing afternoon of the 13th January.

As a final note, I would like to take this opportunity to thank Ms. SUNABA, Masumi (Doctoral student from Ochanomizu University, French literature major), who is currently studying in France, for the support and assistance she provided for us as she had done previously.

【Professor, Ochanomizu University, NAKAMURA, Toshinao】